

**АБАЙ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ ПЕДАГОГИКАЛЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
АБАЯ**



БЕКІТЕМІН

Зерттеу қызметі жөніндегі проректор
ы, з.ғ.д., профессор/ Проректор по
исследовательской деятельности
Доктор юридических наук,
профессор Бурибаев. Е,А.

«_____» _____ 2021 ж/г.

**ҒЫЛЫМИ-ЗЕРТТЕУ ЖҰМЫСЫНЫҢ
ЖЫЛДЫҚ ЕСЕБІ /**

ГОДОВОЙ ОТЧЕТ

ПО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЕ

**ФИЛОЛОГИЯ ЖӘНЕ КӨПТІЛДІ БІЛІМ БЕРУ ИНСТИТУТЫ
ШЫҒЫС ФИЛОЛОГИЯСЫ ЖӘНЕ АУДАРМА КАФЕДРАСЫ/**

**ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ПОЛИЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
КАФЕДРА ВОСТОЧНОЙ ФИЛОЛОГИИ И ПЕРЕВОДА**

за 2021 ж/г.

Институт директоры, филол.ғ.д., профессор/

Директор института, д.филол.н., профессор

Танжарыкова А.В.

Кафедра меңгерушісі, филол.ғ.к., доцент/

Заведующий кафедрой, к.филол.н., доцент

Абдрахманова К.Х.

ҒЗЖМжН бөлімінің бастығы /

Начальник отдела МНИПиН, д.п.н., профессор

Абдигапбарова У.М.

Алматы,

2021 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Первая часть

Описание годового отчета аналитического характера	4
---	---

Вторая часть

<i>Таблиц а 1.</i>	Кадровый состав (название подразделения) в отчетном году.....	12
<i>Таблиц а 2.</i>	Перечень ППС, магистрантов и докторантов, защитивших диссертации..	17
<i>Таблиц а 3.</i>	Перечень ППС, повысивших квалификацию.....	17
<i>Таблиц а 4.</i>	Перечень ППС, получивших патенты и авторские свидетельства	23
<i>Таблиц а 5.</i>	Перечень ППС, магистрантов и докторантов, совершивших научные командировки по Казахстану.....	24
<i>Таблиц а 6.</i>	Перечень ППС, магистрантов и докторантов, совершивших научные зарубежные командировки.....	25
<i>Таблиц а 7.</i>	Перечень ППС, выполнявших НИР по международным темам и программам, финансируемым другими организациями.....	25
<i>Таблиц а 8.</i>	Перечень ППС, принимавших участие во внутривузовском проекте, финансируемых ректором КазНПУ им. Абая.....	26
<i>Таблиц а 9/1.</i>	Список научных статей, опубликованных в дальнем зарубежье.....	27
<i>Таблиц а 9/2.</i>	Список статей, опубликованных в ближнем зарубежье.....	28
<i>Таблиц а 9/3.</i>	Список научных статей, опубликованных в журналах ККСОН РК.....	28
<i>Таблиц а 9/4.</i>	Список научных статей, опубликованных в прочих журналах РК.....	29
<i>Таблиц а 9/5.</i>	Список тезисов научных конференций, опубликованных в дальнем зарубежье.....	30
<i>Таблиц а 9/6.</i>	Список тезисов научных конференций, опубликованных в ближнем зарубежье.	30

Таблиця а 9/7.	Список тезисов научных конференций, опубликованных в РК.....	31
Таблиця а 10.	Список статей, изданных в журналах с импакт-фактором.....	35
Таблиця а 11.	Список опубликованных монографий.....	35
Таблиця а 12/1.	Список учебников, пособий для учителей, рабочих тетрадей для школ РК.....	36
Таблиця а 12/2.	Список учебников для вузов.....	36
Таблиця а 12/3.	Список учебных и учебно-методических пособий для вузов.....	36
Таблиця а 13.	Список публикаций и выступлений в СМИ, на радио, телевидении и т.д..	37
Таблиця а 14.	Сведения о проведенных в 2020 г. научных мероприятиях, конференциях.....	39
Таблиця а 15	Сведения о сотрудничестве с зарубежными вузами.....	42
Таблиця а 16.	Сведения о сотрудничестве со школами, лицеями, колледжами и т.п....	42
Таблиця а 17.	Перечень студентов и магистрантов - победителей различных конкурсов и т.д.	44
Таблиця а 18/1.	Список публикаций студентов.....	49
Таблиця а 18/2.	Список публикаций магистрантов.....	52
Таблиця а 18/3.	Список публикаций докторантов.....	58
	
	Заключение	59

Научно-исследовательская работа

Научно-исследовательская работа кафедры восточной филологии и перевода выполняется профессорско-преподавательским составом кафедры, а также студентами и магистрантами.

Остепененность ППС кафедры составляет 40%.

На кафедре восточных филологии и перевода 30 преподавателей, из них: 1 д.ф.н. член-корреспондент МАН ВШ профессор Жумабекова А.К., 1 кандидат наук, профессор университета - Абдрахманова Г.Х., 1 кандидат наук, доцент – Арзиев Р.У, 1 PhD доктор - Қоңқабаева Н.Н., 8 к.ф.н. ст. преподавателя - Есбосынов Е.З., Кансейтова Э, Масимова Х.В., Аутова Г.М., Шенгелбаева Н.Р., Беккожанова Г.К., Баратова Ш., Омарбекова А. К., 5 магистров ст.преподавателей - Ибрагимова К.К., Сатбай Г., Алмабекова А., Султанбаева Ж. У., Раева А.Н., 3 ст. преподавателя - Оразова Р.К., Елемесова Ж., Дүйсенова Қ. Т., 10 магистров преподавателей: Коспаганбетова Н.Х., Исламова Ұ., Себдайырова А.М., Нұржанова А., Мейрхан С., Мухитов А. З. , Нам Н. С., Икрамова А. К. Абелдаев Ж.А., Ашимова Д.М

В 2021 году ППС кафедры имеют следующие научные публикации:

Учебное пособие для вузов с грифом РУМС- 1, статей в журналах с ненулевым импакт-фактором в базе СКОПУС– 2, статей в журналах ККСОН – 5, статей в журналах, опубликованных в дальнем зарубежье - 3, тезисов и статей научных конференций, опубликованных в дальнем зарубежье – 6, тезисов и статей в Международных научных конференциях ближнего зарубежья - 5, статей в: Международных научных конференциях РК - 16 , в прочих журналах РК - 5, СМИ -23.

Актуальность, новизна НИР, неповторимость научных тематик. Все темы, над которыми работают преподаватели кафедры актуальны и связаны с необходимостью разработки новых подходов в подготовке будущих переводчиков, а также преподавателей иностранных языков.

Основными направлениями научно-исследовательской работы кафедры являются темы, связанные с теорией и методикой обучения восточным, романо-германским языкам и переводу, а также история современных восточных языков, стилистика, диалектология, культура речи: «Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур», «Технология перевода», «Актуальные проблемы теории и практики перевода», «Перевод и межкультурная коммуникация». Вопросы планирования и выполнения НИР отражены в планах работы кафедры на 2021-2022 учебный год, в планах научной работы кафедры на календарный год, в индивидуальных планах работы преподавателей на 2021-2022 учебный год.

ППС кафедры в отчетном году организовал следующие научные мероприятия:

- **На международном уровне:**

22 февраля 2021 года в рамках двустороннего соглашения между Софийским университетом им. Климента Охридского (Болгария) и КазНПУ им. Абая был организован **международный интерактивный вебинар на тему «Филолог в цифровом формате».**

Декан факультета классической и современной филологии Софийского университета, профессор Мадлен Данова выступила с докладом «Современная методика преподавания иностранной литературы и иностранных языков».

В работе вебинара приняли участие около 100 слушателей и специально приглашенные представители Таджикского государственного университета, Бухарского государственного университета, Кыргызского национального университета. Иссык-Кульского государственного университета им. Баласагуна, Международного университета Ала-ТОО и Узгенского международного колледжа; участвовали преподаватели и студенты Казахского национального женского педагогического университета, Актюбинского регионального университета имени К.Жубанова, Южно-Казахстанского государственного университета, Академии гражданской авиации имени М.Ауэзова и КазНПУ имени Абая.

Участники мероприятия рассказали о новых методах оцифровки образования и обучения. Вебинар акцентировал внимание на важность повышения роли учителя, мотивации к самостоятельной творческой работе, развития творческого мышления современного учителя для выполнения своих обязанностей. Обсуждались актуальные вопросы непрерывного образования молодежи.

7 апреля 2021 года в рамках Месяца науки и Международного проекта «Подготовка преподавателей на основе фактических данных и организационная культура» с участием Университета штата Калифорния в Сакраменто (США) состоялся **Международный интерактивный вебинар «Стратегии онлайн-преподавания»**. Проект финансируется Правительством США, программой U.S.-Kazakhstan university partnerships grants при поддержке Американского Совета по международному образованию.

Основными спикерами мероприятия выступили Сидоркин Александр, координатор проекта, профессор, декан Колледжа образования Университета штата Калифорния в Сакраменто (США) и Жумабекова Айгуль, профессор кафедры восточной филологии и перевода Института филологии и полиязычного образования.

А.Сидоркин представил информацию о результатах анкетного опроса студентов и преподавателей своего университета по вопросу эффективности онлайн-обучения. Спикер рассказал о таких стратегиях онлайн-обучения, как: педагогика отношений, дизайн курса, «Мы - моменты», «Все слышат», «Объясни, как делаешь», микрозадания; привел конкретные примеры по всем стратегиям в ясной и увлекательной форме. А.К. Жумабекова поделилась своим опытом онлайн-обучения в КазНПУ имени Абая, рассказала о стратегических направлениях университета в области цифровой системы обучения, о видах программ повышения уровня ИТ-компетенций ППС и об образовательных цифровых платформах. Были освещены достигнутые успехи и основные трудности онлайн-обучения, с одной стороны, для преподавателей, с другой - для обучающихся.

Крайне интересным было сопоставление трудностей онлайн-преподавания в нашей стране и за рубежом, многие моменты оказались схожими. Состоялось обсуждение способов решения общих проблем для повышения эффективности онлайн-обучения. Вебинар насчитал около 60 участников, представителей вузов Казахстана, в их числе: Карагандинский университет имени Е.А.Букетова, Павлодарский государственный университет имени С.Торайгырова, КазНЖПУ, Южно-Казахстанский государственный университет им. М.О.Ауэзова, КазННТУ имени К.Сатпаева, Каспийский университет, Центрально-Азиатский университет, КазГАСА и КазНПУ им. Абая.

23 апреля 2021 года был проведен **международный онлайн-семинар «Современные методы изучения китайского языка»** (Модераторы Р.Оразова А.Алмабекова). В мероприятии приняли участие представители высших учебных заведений Казахстана, Китайской Народной Республики. Основными докладчиками выступили магистр гуманитарных наук, ассистент профессора Казахско-Американского Университета Абдикадырова Ж.Б., докторант Nanjing University of information science and technology (КНР) Әділ Ш. С.. Свои доклады представили и магистранты 1 курса специальности 7М01703 – Иностранный язык: два иностранных языка, английско-китайского отделения. Доклады охватили разные аспекты изучения и методики преподавания китайского языка, такие как иероглифика, грамматика, интерактивные методы и были интересны всем участникам семинара.

17 июня 2021 года ППС кафедры организовал работу секции «Независимый Казахстан и восточный мир» в рамках Международной научно-практической онлайн-конференции **«Независимость Казахстана и духовно-культурные ценности»**, посвященной 30-летию Независимости Республики Казахстан, организованную Институтом филологии и полиязычного образования КазНПУ имени Абая. Для участия в ней были привлечены ученые из Турции, Ирана, Азербайджана: Sagınbaeva B. , Babayeva G. , Мохсен Ф., Ахмед В. Valiyeva F. , Gökbaşı M. , Рзаева Д. Обсуждались теоретические и методические аспекты изучения и

преподавания восточных языков и перевода.ППС кафедры также принял активное участие в работе секции, выступив с докладами, опубликованными затем в виде 29 статей (включая приглашенных) в сборнике материалов конференции.

22 декабря 2021 года По инициативе консульства Турции в г. Алматы преподаватели кафедры восточной филологии и перевода КазНПУ имени Абая провели международный вебинар **«Мудрецы Великой степи: Ахмет Байтурсынулы»**. С казахстанской стороны организатором и модератором выступил доцент кафедры восточной филологии и перевода Ергали Есбосынов, с турецкой - сотрудник консульства Турции в Алматы, старший преподаватель кафедры Тюркской КазНУ имени аль-Фараби, доктор Селенай Кошумжу.

Мероприятие с поздравительной речью открыли представители посольства Турции в РК доктор Абдулмуталип Четин и консульства Турции в Алматы - доктор Махмут Агырман. Абдулмуталип Четин напомнил, что международный проект «Мудрецы Великой степи», инициированный посольством Турции, начался с сентября 2020 года с таких великих личностей, как Ходжа Ахмет Яссауи, аль-Фараби, Абай, Чингиз Айтматов, Мухтар Ауезов. Он подчеркнул, что особенностью сегодняшней встречи является то, что она посвящена такому великому человеку, как Ахмет Байтурсынулы. Махмут Агырман отметил, что в сфере гуманитарных отношений между двумя странами особое и важное место занимают такие известные личности, как Ахмет Байтурсынулы. Директор Дома-музея А.Байтурсынулы в Алматы, доцент КазНУ имени аль-Фараби Райхан Имаханбет показала видеозапись о ценных экспонатах музея и рассказала о них. Доклады спикеров (Ильясова Нагима и др.) прозвучали на казахском языке, также были показаны слайды, выполненные на турецком языке. Студенты 2-го курса Исметова Жамиля и Дилназ Умбет выразительно прочитали стихи А.Байтурсынулы «Анама хат» и «Қазақ қалпы».

От почетных приглашенных гостей выступили заведующий кафедрой казахского языка и тюркологии Назарбаев Университета, профессор Юлай Шамилоглы, доцент Университета Ахи Евран, доктор Осман Кабадайы и Жерен Кабадайы, профессор Университета Намык Кемаль, доктор Сонел Боснал, которые рассказали о своих научных изысканиях, связанных с трудами А.Байтурсынулы.

23 декабря 2021 года в рамках Международного проекта «Подготовка преподавателей на основе фактических данных и организационная культура» с участием Университета штата Калифорния в Сакраменто (США) состоялся Международный интерактивный вебинар «Публикации в цитируемых журналах по направлению «Педагогика».

Основным спикером мероприятия выступил Сидоркин Александр, координатор проекта, профессор, декан Колледжа образования Университета штата Калифорния в Сакраменто (США).

А.Сидоркин представил информацию о том, как надо выбирать журнал в системе СКОПУС и как готовить научную статью

Вебинар насчитал свыше 100 участников, представителей вузов Казахстана.

- **На Республиканском уровне:**

31 марта 2021 года был организован вебинар **«Казахский алфавит на латинице: мнение специалистов»** (Модератор Е. Есбосынов).

С докладом «Трудности в переходе на латиницу и пути их решения» выступил директор Института развития государственного языка С.Б.Капалбек. Доктор О.Кабадайы в докладе «Некоторые мысли о латинском казахском алфавите» подчеркнул, что такие кардинальные изменения, как языковая реформа, касаются и экономического благосостояния страны, и в этом плане она обладает финансово-материальной мощью для успешного решения любых задач. Главный научный сотрудник Отдела фонетики Института языкознания им. А.Байтурсынулы А. Жунусбек отметил, что любая версия казахского латинского алфавита во многих случаях становилась предметом неуместных и формальных обсуждений, что и привело к таким частым изменениям. На это повлиял и шаблонно-бюрократический подход к

проводимой работе. Было подчеркнуто, что вебинар является доказательством того, что профессорско-преподавательский состав КазНПУ им. Абая, который имеет многотысячную аудиторию, придает большое значение данному вопросу

В мероприятии также приняли участие представитель кафедры ТЮРКСОЙ КазНУ им. аль-Фараби, доктор Селенай Кошумджу преподаватель тюркологии, профессор Майра Жунусова, к.ф.н. Ерсайын Молдасанов, преподаватели и студенты, магистранты кафедры.

8 апреля 2021 года преподаватели кафедры восточной филологии и перевода организовали **вебинар «Туркестанская декларация: общетюркские духовные ценности»** (организаторы Е.Есбосынов, Г.Сатбай, Н.Коспаганбетова).

Профессор А. Жунусбек, главный научный сотрудник Отдела фонетики Института языкознания им. А.Байтурсынова, выступил с докладом «К теории казахской письменности». Известный ученый отметил, что с точки зрения фонемологии и фонетики все три варианта латинского казахского алфавита имеют свои существенные недостатки. Президент Международного общества казахского языка, профессор Е.З.Кажыбек в докладе «Общетюркский алфавит - залог целостности тюркского мира» отметил, что тюркский мир возлагает большие надежды на казахский алфавит, основанный на латинице, и что об этом постоянно напоминает Первый Президент РК - Елбасы Н.А.Назарбаев. Доцент кафедры восточной филологии и перевода Р.У.Арзиев в докладе «Единство в письме: латинский алфавит тюркоязычных народов» сделал сравнительный анализ латинского алфавита тюрков, представляющих Азербайджан и Среднюю Азию. А.Ж.Байниязов, профессор кафедры современных тюркских языков и литературы Ардаханского университета (Турция) в докладе «Туркестан - духовная столица тюркского мира» заявил, что этот город не только отражает свое географическое название, но и заслуженно имеет статус духовной столицы всех тюркских народов. Он отметил, что у Туркестана есть большой потенциал для выхода на общетюркский уровень как в науке, культуре, так и в туризме. Волонтер-преподаватель кафедры восточной филологии и перевода О.Кабадаи в докладе «Смысл и значение концепции И.Гаспыралы «Единство языка, мысли и действия» подчеркнул, что имеются все исторические предпосылки схожести тюркских стран в плане глобального позиционирования на международной арене, как и в прошлом веке.

21 апреля 2021 года доцент кафедры восточной филологии и перевода Оразова Р.К. организовала республиканский **онлайн-круглый стол «Абаевские чтения в восточном мире»**. В мероприятии приняли участие представители 6 вузов со всей страны. Основными докладчиками выступили профессор ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, доктор филологических наук, известный востоковед, арабист, переводчик Толеубаева С. А., доцент кафедры китаеведения КазНУ имени аль-Фараби Р&D Нурхалык Абдрахын, доцент кафедры восточной филологии и перевода к.ф.н. Есбосынов Е.З.

Спикеры расширили содержание презентаций, используя научные данные на арабском, китайском и турецком языках. Ссылаясь на работы зарубежных ученых о жизни и творчестве Абая, они представили много интересной и свежей информации, уделил внимание актуальным вопросам, дополнили свои доклады иллюстративными материалами. Айгерим Жумадилова, докторант Университета Фараби и выпускница нашего вуза, проанализировала аспекты творчества Абая, связанные с философскими учениями, религиозно-терминологическим путем и вызвала интерес аудитории. Гостями круглого стола были профессор ЮКПУ имени М. Ауэзова, д.ф.н., Боранбаев С.Р., профессор Алматинского университета управления, к.ф.н. Ибжарова Шолпан и преподаватели кафедры поделились своими мнениями. На онлайн-встрече обсуждалась ситуация с переводом произведений Хакима Абая на восточные языки.

- **На университетском уровне:**

22 апреля 2021 года старшим преподавателем кафедры восточной филологии и перевода Ш. Баратовой был организован **круглый стол-семинар «Многоязычие в эпоху глобализации: знай все другие языки!»**.

В мероприятии приняли участие заместитель директора по воспитательной работе Е. Касенов и преподаватели кафедры. Основными докладчиками выступили заведующий кафедрой К.Х.Абдрахманова, профессор А.К.Жумабекова, доцент Р.У.Арзиев, кандидат филологических наук. Е.З.Есбосынов. Выступавшие говорили о роли арабского, английского, тюркского и уйгурского языков в стране, о важности изучения и востребованности их в жизни. Они также обменялись мнениями о роли иностранных языков в современном обществе, отметив, что многоязычная политика государства является большим шагом на пути повышения конкурентоспособности его граждан в эпоху глобализации. Докладчики представили свои предложения на основе конкретных фактов.

Было отмечено, что доклады специалистов на темы «Многоязычие как фактор межкультурного и межэтнического общения», «Многоязычие - требование глобализации», «Многоязычие в Казахстане», «Использование языков этнических групп и национальных диаспор в Турции», в которых рассматривались важные проблемы, были очень интересными и отличались новизной идеей. Мероприятие с участием преподавателей и студентов имело большое значение для всех.

19 ноября 2021 года проведена 76-я традиционная конференция студентов и магистрантов «30 лет независимости: язык, духовность и проблемы обучения». Секции «Казахстан и мир Востока: новые направления в востоковедении» и «Развитие переводоведения в независимом Казахстане» по кафедре восточной филологии и перевода Института филологии и полиязычного образования КазНПУ имени Абая начали свою работу после пленарного заседания. Ежегодную научную конференцию магистрантов и студентов проводили председатели секций к.ф.н., К.Х. Абдрахманова и д.ф.н., А.К. Жумабекова и ППС кафедры.

10 декабря 2021 года в формате онлайн в рамках воспитательной работы в КазНПУ им. Абая был проведен конкурс стихов на тему «Ахмет Байтурсынов - поэт Независимости», в рамках подготовки к 150-летию юбилея лидера движения «Алаш». Студенты групп 101 и 102 специальности «Учитель восточного (корейского) языка со знанием английского языка» с эдвайзером, преподавателем Нам Натальей узнали о жизни и деятельности Ахмета Байтурсынова - казахского общественного и государственного деятеля, просветителя, ученого-лингвиста, литературоведа, тюрколога, переводчика. Цель конкурса - развитие познавательного интереса учащихся к истории страны; повышение интеллектуального уровня учащихся и воспитание осознания причастности к судьбе своей страны, патриотизма и ответственности, как будущих педагогов.

На кафедре восточной филологии и перевода действует переводческий кружок «Translator's club "Anhurmes"». (руководители: преп. Мухитов А., преп. Икрамова А.). Целью кружка является подготовка студентов к профессиональной деятельности, обмен практическим опытом и формирование постоянной устойчивой мотивации в изучении языков. На базе кружка **10 декабря 2021 года** прошло интеллектуальное соревнование «**Лучший переводчик**», с девизом «Читаем Жамбыла на трех языках», посвященное 30 летию Республики Казахстан и 175 летию со дня рождения великого казахского поэта Жамбыла Жабаева. В соревновании приняли участие студенты 1 курса специальности «переводческое дело».

10-11 декабря 2021 года при материальной поддержке Центра уйгурской литературы и культуры (ULCC), Совета по образованию при Республиканском этнокультурном центре уйгуров Казахстана кафедра восточной филологии и перевода организовала среди учащихся 11-х классов школ с уйгурским языком обучения **конкурс эссе «Достығы жарасқан тәуелсіз елім бар!»** в режиме онлайн. Цель мероприятия - воспитание у молодежи казахстанского патриотизма, уважения к своей Родине, родной земле, выявление учащихся с навыками творческого, креативного, критического мышления. С пожеланиями успехов и теплыми словами выступила заведующая кафедрой восточной филологии и перевода, председатель конкурса Абдрахманова Г.Х. В состав жюри также вошли доцент кафедры Арзиев Р.У., старшие преподаватели Масимова Х.В. и Баратова Ш.Б.

15 декабря 2021 года на кафедре Восточной филологии и перевода магистрантами второго курса специальности «Переводческое дело» под руководством д.ф.н., профессора А.К. Жумабековой была организована и проведена интеллектуальная игра-викторина **«Think and translate!»**. В мероприятии приняли активное участие студенты бакалавриата 1 курса специальности 6В02302 – «Переводческое дело». Викторина проходила в режиме онлайн с использованием современных методов обучения. Цели данного мероприятия: повысить заинтересованность студентов в переводческой деятельности, вызвать у них интерес к изучению разных аспектов перевода, а также повысить мотивацию к повышению профессионализма.

Инновационность научных проектов подтверждена полученными результатами, качественными и количественными показателями осуществляемых проектов.

В отчетном году на кафедре выполняются 2 международных проекта:

1) «Подготовка преподавателей на основе фактических данных и организационной культуре» совместно с Калифорнийским государственным университетом Сакраменто (США). Координатор проекта – PhD Сапаргалиева Баян, исполнитель – д.ф.н., проф. **Жумабекова А.К.**

Цель проекта - создать устойчивую профессиональную сеть программ подготовки преподавателей с учетом практики преднамеренного совершенствования, о чем свидетельствует международное партнерство.

Разрабатывается межкультурное этнографическое исследование, в котором используются формальные наблюдения, подробные интервью преподавателей, персонала и студентов. Целью исследования будет выявление невысказанных предположений о качественной подготовке преподавателей, а также их соответствия международно-признанным лучшим практикам. Рабочая гипотеза заключается в том, что некоторые элементы организационной культуры усиливаются, а другие - препятствуют внедрению передовой практики подготовки преподавателей на основе фактических данных.

Проведен ряд семинаров. Цель семинаров - обмен результатами исследований, касающихся организационных работ в рамках проекта и механизмов, способствующих принятию лучших практик.

2) Ст.преп.Бекқожанова Г.Қ. . участвует в международном научном проекте **“How Kazakhs use proverbs to define themselves in globalized world”** Назарбаев Университета (Руководит – Омарбекова Г.А.), Договор: SHSS2019002, №1928-2021/33-28

Преподаватели кафедры выполняют **2 научных проекта по грантовому финансированию МОН РК :**

1). ст.преподаватель кафедры **Масимова Х.В.** выполняет научный проект по грантовому финансированию МОН РК на тему: **«Тюркский ренессанс (X–XVI вв.) в контексте интеллектуальной истории Центральной Азии»**. Проект подан от Института востоковедения им. Р.Б. Сулейменова КН МОН РК 2020-2022 г. (27 месяцев). (научный руководитель - д.и.н., доцент Каримова Р.У., бюджет 20433274,58 т (за 2021 г.)

Задачи - исследование тюрко-персидского культурного взаимодействия в разных областях культуры и науки как фактора формирования классической тюркской литературы; изучение феномена чагатайского языка как показателя Ренессанса в развитии языка и основы формирования новотюркских языков; исследование вклада тюркской культуры эпохи Ренессанса в формирование центральноазиатской цивилизации и мирового культурного наследия. Впервые будет осуществлена попытка определения вклада тюркской культуры эпохи Ренессанса в формирование центральноазиатской цивилизации и мирового культурного наследия.

2) Преподаватель кафедры **Ислямова У.А.** выполняет научный проект по грантовому финансированию МОН РК на тему: ИРН АР09261377 **«Исследование художественно-определяющей системы, «формульной» стилистики и грамматики поэзии жырау XV-XVIII веков. Частотный словарь»**. Проект подан от Института языкознания им. А.Байтурсынова КН МОН РК 2020-2023 г. (36 месяцев). (научный руководитель – к.ф.н. Жанабаев К.)

Задачи:

1. Проанализировать ведущие звенья поэтической системы произведений жырау, функции традиционных художественных средств в свете «устной» теории Пэрри-Лорда;
2. Исследовать формально-стилевые компоненты устной техники, формирующих структуру, стиль и жанр поэтического текста жырау;
3. Выявить структурные особенности и функции повторов разных уровней: звуковых, лексических, синтаксических; раскрыть их роль в формировании мотива, стиля, жанра устного текста, их связь с древними магическими повторами в обряде и ритуале;
4. Описать формулы (устойчивые слова, словосочетания), выявить их частотность, их функции в поэтическом тексте;
5. Классифицировать анафорические тематические и эпические формулы; раскрыть роль тематических анафорических блоков в порождении нового текста в устах других жырау;
6. Исследовать начальные основания традиционного устного текста: обрядово-ритуальные, религиозно-мифологические истоки эпоса и дидактико-назидательной традиции.

Степень коммерциализации проектов. Результатами проектов являются научные труды в области лингвистики.

Проведение мероприятий по имиджевой политике университета.

Кафедра системно осуществляет информационную поддержку всех своих мероприятий, учебно-методической, воспитательной деятельности на сайте института, университета и в СМИ. Так ППС кафедры выступил с 23 публикациями в СМИ.

Проведение курса лекций ведущими зарубежными и отечественными научными сотрудниками внешних научных организаций.

12 февраля 2021 года профессор кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения **МГУ имени М.В.Ломоносова Зоя Прошина** прочитала онлайн-лекцию на тему «Approaches to Translation Studies» (Научные подходы в современном переводоведении), которую прослушали преподаватели, магистранты и студенты кафедры восточной филологии и перевода Института филологии и полиязычного образования. З.Г.Прошина рассказала об особенностях семиотического, коммуникативного и психолингвистического подходов в современном переводоведении. Кроме того, были затронуты вопросы, касающиеся теории понимания и интерпретативности в современных восточных языках таких, как китайский, японский и корейский. Лекция была организована в рамках цикла международных научных вебинаров по проблемам переводоведения профессором А.К.Жумабековой.

Для студентов и магистрантов по специальности «иностранная филология (турецкий язык)» преподают **Кабадайы Осман**- носитель языка из Турции;

Сотрудничество с научными организациями, вузами, в том числе с Назарбаев Университетом продолжается успешно.

Преподаватели кафедры постоянно сотрудничают с научными и вузовскими учреждениями РК, такими, как: институт востоковедения НАН РК, КазНУ имени Аль Фараби, КазУМО и МЯ имени Абылай хана, университет Сулеймана Демиреля, Казахский женский национальный педагогический университет, Евразийский национальный

университет им. Л. Гумилева, казахстанский филиал Московского Государственного Университета имени М.В. Ломоносова (г. Нур-Султан),

Кафедра восточной филологии и перевода сотрудничает с зарубежными вузами, такими как Университет Ахи Евран, г. Кыршехир, (Турция), Университет Малтепе в Стамбуле (Турция), Педагогический университет г.Гейдельберг (Германия), Лингвистическо-Технический Университет (Польша), Университет Витаутаса Великого (Литва), университеты КНР: Университет иностранных языков Чжэцзян Юэсю, Илийский Педагогический университет, Ланджоуский университет, а также Каирский университет (Египет), Эрзинджанский университет (Турция), отделение Востоковедения ВШЭ экономики (г. Москва), Институт стран Азии и Африки при МГУ имени М.В. Ломоносова, Самарский государственный социально-педагогический университет.

Студенты и магистранты регулярно уезжают в зарубежные страны для участия в образовательных программах. В результате сотрудничества с зарубежными вузами стал возможен Обмен студентами по академической мобильности, напр., по программе ДААД в г.Гейдельберг (Германия) с октября 2021 по январь 2022 гг. учатся Кизатова Айдана – 4 курс, ко «5B011900 Иностранный язык: Два иностранных языка», Болиспаева Ажар – 4 курс, ко «5B011900 Иностранный язык: Два иностранных языка».

13 сентября 2021 года состоялась официальная встреча ректора КазНПУ им. Абая Дархана Билялова с директором Центра образования при посольстве Южной Кореи в РК Ким Тэ Хваном. Цель его визита - обсуждение дальнейшего развития сотрудничества между университетом и корейским центром, а также представление руководству вуза преподавателя из Южной Кореи. Мероприятие подготовила заведующая кафедрой восточной филологии и перевода Абдрахманова К.Х. Стороны обсудили ряд перспективных направлений в эффективном и взаимовыгодном сотрудничестве в сфере образования. В частности, речь шла о прохождении практики наших студентов в корейском центре образования, работы в качестве ассистентов-преподавателей на базе центра, дальнейшем трудоустройстве, а также в средней перспективе о совместных научно-исследовательских работах. В 2021 году состоялся первый набор 50 студентов на новые специальности, связанные с корейским языком, а это: преподаватель корейского языка со знанием английского, иностранная филология, два иностранных языка (один из них - корейский),

12 ноября 2021 года ректор КазНПУ имени Абая Д.Н.Билялов принял директора Института филологии и полиязычного образования А.В.Танжарыкову, заведующую кафедрой восточной филологии и перевода К.Х.Абдрахманову и старшего преподавателя данной кафедры Д.Ашимову. Они рассказали о проводимых международных связях, о планируемых и принятых к производству мероприятиях по международным связям. Заведующая кафедрой отметила, что обучающиеся имеют возможность пройти языковую, производственную и международную стажировку в странах ближнего и дальнего зарубежья, и что в этом важном деле немало сделано преподавателями турецкого языка Н.Коспаганбетовой, Г.Сатпай и Е.Есбосыновым. Д. Ашимова проинформировала о встрече с президентом Международной ассоциации университетов стран Кавказского региона, которое объединяет более 400 университетов по всему миру, профессором Рамазаном Коркмазом, Она так же проинформировала о приеме ректора Университета Малтепе в Стамбуле, профессора Шахина Карасара, по итогам встречи которого состоялась церемония подписания договора по Международной академической мобильности между двумя университетами.

Также в результате сотрудничества с зарубежными вузами в период 24.10.2021-02.11.2021 магистранты 2 курса специальности «Переводческое дело» Балтақара А.Н., Насибуллина З.И., Тлендиев А.Ш., Тусупова Ж.Қ., Қайырбекова Ә.Б. выехали в Турцию, г.Кыршехир, Университет Ахи Евран на научную стажировку (получены сертификаты).

Д.ф.н., профессор кафедры А.К.Жумабекова является членом диссертационного совета по присуждению степени PhD по специальностям «Переводческое дело», «Иностранная филология» в КазУМОиМЯ им.Абылай хана, с 2021 года также членом диссертационных

советов по присуждению степени PhD по специальностям «Переводческое дело» в ЕНУ им.Л.Н.Гумилева и КазНУ им.аль-Фараби, рецензируя докторские диссертации; а также членом РУМС по специальности «Переводческое дело», в КазУМОиМЯ им.Абылай хана, рецензируя учебники и учебные пособия.

Д.ф.н., профессор кафедры А.К.Жумабекова выступила с докладом «Особенности онлайн-обучения в КазНПУ им.Абая» на пленарном заседании 15 апреля 2021 года в Университете г.Бухара (Бухоро давлат университети) на международной конференции «Амалий математика ва ахборот технологияларининг замонавий муаммолари»

Д.ф.н., профессор кафедры А.К.Жумабекова - член жюри Международного межвузовского студенческого конкурса декламации в рамках цикла научных мероприятий «Лаборатория лингвистических смыслов» (Россия, Самарский государственный социально-педагогический университет).

К.ф.н. Беккожанова Г.К. участвует в научном проекте “How Kazakhs use proverbs to define themselves in globalized world” Назарбаев Университета (Руководит – Омарбекова Г.А.), Договор: SHSS2019002, №1928-2021/33-28

К.ф.н. старший преподаватель Масимова Х. В. выезжала в г.Москва (Россия) 26.09.2021. – 06.10.2021 г. Цель командировки – пополнение базы данных для разработки проекта: работа в библиотечных фондах.

К.ф.н. Масимова Х. В. выезжала в город Нур-Султан, 02.12.2021. - 12.12.2021 г. Цель командировки – Экспертиза учебников и учебных материалов и обзор результатов тестирования. Также Масимова Х. В. работала членом предметной экспертной комиссии 15.06.2021. - 25.06.2021 г. в г.Алматы по экспертизе учебно-методических комплексов (Республиканский центр экспертизы содержания научно-практического образования Министерства образования и науки Республики Казахстан.)

К.ф.н. Баратова Ш.Б. выезжала в город Нур-Султан 05.06 - 15.06.2021 для работы в Предметной экспертной комиссии по экспертизе и апробации учебников, учебных пособий и учебных пособий КазНПУ им. Абая.

К.ф.н. Арзиев Р. У. выступал с докладами: «Обзор исследований творчества Навои в Средней Азии и Казахстане» на: международной онлайн-конференции, организованной Уйгурской академией и Институтом Кутаджу Билик (Турция), посвященной 580-летию со дня рождения Науаи 09.02.2021; «Старый уйгурский и Чагатайские документы на Шелковом пути» на международной онлайн-конференции «Тюркский язык, ученые и рукописи в исламской Центральной Азии: дочагатайский период» 21–22.10.2021, Университет Аньян (Корея).

Повышение потенциала путем обучения сотрудников внутри страны и за рубежом, в том числе по программе «Болашақ».

Повышение квалификации также осуществляется по линии Акционерного общества «Национальный центр повышения квалификации «Өрлеу», методических и языковых семинаров, проводимых Немецкой службой Академических обменов (DAAD), институтом им. Гете, Союзом учителей немецкого языка Казахстана, посольствами ФРГ и Франции и Республиканской Ассоциацией преподавателей и учителей французского языка.

ППС кафедры восточной филологии и перевода регулярно повышают свою научную квалификацию. В отчетном году 24 преподавателя кафедры прошли курсы повышения квалификации с получением сертификатов.

Доля женщин, выполняющих научные исследования и разработки, от общего числа исследователей - 87 %);

Внедрение результатов отчетов НИР в работы студентов. В научно-исследовательскую деятельность по выполнению исследований активно вовлекаются студенты и магистранты посредством написания дипломных работ, магистерских

диссертаций. Членами студенческого научного кружка являются 30 студентов и магистрантов специальности «Переводческое дело».

Всего магистрантами кафедры в 2021 г. опубликовано 6 статей, студентами – 33 статьи.

Участие магистрантов и студентов в научных мероприятиях внешних научных организаций.

Студенты и магистранты участвуют в различных внутренних и внешних, в том числе международных, научно-практических конференциях и олимпиадах.

- 15.04.2021 на международной студенческой конференции, организованной ЧГПУ им. И.Я. Яковлева (Россия) магистрантка 1 курса специальности «Переводческое дело» **Насибуллина Зульфира**, выступив с докладом « Особенности перевода англоязычного научного дискурса на русский язык » выполненным под научным руководством доктора филологических наук, профессора кафедры восточной филологии и перевода А.К.Жумабековой, заняла 1 место в секции « Перевод и переводоведение в условиях глобализации»
- 15 апреля 2021 года состоялся Всероссийский творческий студенческий конкурс ораторского мастерства «What is success?». Конкурс был организован Центром гуманитарной подготовки РЭУ им. Г.В.Плеханова и кафедрой иностранных языков №2 при поддержке Британского издательства «Macmillan». Мероприятие прошло в онлайн-формате.

В конкурсе участвовали студенты из восьми вузов России, Казахстана, Армении и Украины. Участники попробовали себя в качестве публичных спикеров, продемонстрировав не только отличное владение английским языком, но и яркие ораторские навыки. Жюри оценивало конкурсантов по четырём критериям - языковая грамотность, убедительность аргументов, творческий подход, адекватность ответов на вопросы аудитории.

Второе место заняла **Тусупова Жанара**, магистрантка КазНПУ им. Абая (руководитель А.Жумабекова - профессор кафедры иностранной филологии и переводческого дела)

- 23 декабря 2021 года подведены итоги и вручены дипломы Международного межвузовского конкурса декламации, организованного Самарским государственным социально-педагогическим университетом в рамках цикла научных мероприятий «Лаборатория лингвистических смыслов».

Призеры: **Бимырзаев Асылжан** (студент 3 курса специальности «Переводческое дело») - диплом 1 степени (номинация "Самый оригинальный декламатор")(руководитель – старший преподаватель, магистр Ибрагимова К.К.), **Куканова Эмира, Камалова Айгуль** (студентки 4 курса специальности «Переводческое дело») - диплом 1 степени (номинация "Самый техничный декламатор")(руководитель – доктор филологических наук, профессор А.К.Жумабекова),

- 7 апреля 2021 года в КазНУ им. аль-Фараби состоялась XXXVI Международная научная конференция студентов и молодых учёных «Студенчество в науке- интеллектуальный потенциал будущего», проведённая в рамках VIII Международных Фарабиевских чтений. Магистрантка 2 курса специальности «Переводческое дело» **Есбулатова Зарина**, выступив с докладом «The poetry of Abai translated into English and German as a means of intercultural communication» (Переводы поэзии Абая на английском и немецком языках как факт межкультурной коммуникации), выполненным под научным руководством доктора филологических наук, профессора А.К.Жумабековой, заняла **1 место** в секции «Английский язык».

- Республиканская предметная олимпиада** - 13 апреля 2021 года в Казахском университете международных отношений и мировых языков имени Абылай хана были награждены студенты, прошедшие 2 тура Республиканской предметной олимпиады по специальностям «Иностранный язык: два иностранных языка» и «Иностранная филология: иностранная филология среди групп европейского / восточного направлений».

На олимпиаде от кафедры восточной филологии и перевода Института филологии и полиязычного образования приняли участие студенты 3 и 4 курсов, обучающиеся по специальностям «5В011900-Иностранный язык: два иностранных языка» (турецкий, китайский, немецкий), «6В02300-Иностранная филология: английский язык». Они заняли следующие призовые места:

1 место - в секции турецкого языка Абдусаттарова Углай - 3 курс; (руков. Сәтбай Г.Қ., ст.преподаватель)

3 место - в секции китайского языка Красавина Диана - 4 курс (рук. Алмабекова А.М., ст.преподаватель);

3 место - в секции немецкого языка Артем Носко - 4 курс; (рук. Ибрагимов К.К., ст.преподаватель)
- 2-республиканское соревнование по арабскому языку среди студентов РК. Алматы, КазНУим. Аль-Фараби Еслямбек Айнаш 2-курс, 6В02313 – «Иностранная филология»** 22 апреля 2021г. 1-место, диплом 1-степени. (научн.рук. Оразова Р.К., ст. преподаватель)
- В ноябре 2021 года на факультете востоковедения, кафедре перевода восточных языков КазУМОиМЯ имени Абылай хана и Институте Конфуция при этом вузе состоялся решающий этап **конкурса по выразительному чтению «Слов назидания» и других произведений Абая на казахском и китайском языках** среди студентов, обучающихся на отделении китайского языка в вузах Алматы. Посвященный 30-летию Независимости РК и 80-летию КазУМОиМЯ конкурс состоял из двух этапов, в которых свое мастерство показали студенты, получившие самые высокие оценки. В мероприятии участвовали студенты КазНУ имени аль-Фараби, КазНПУ имени Абая, КазНацЖенПУ и Международного казахско-китайского языкового колледжа.

Студентка 3-го курса специальности «Иностранный язык: два иностранных языка» **Аманкелди Арна** под руководством старшего преподавателя кафедры восточной филологии и перевода Алмабековой Асель заняла **второе место** (13 декабря 2021 года).
- 29 апреля 2021 года Институтом филологии и полиязычного образования, **кафедрой восточной филологии и переводческого дела** проведен **международный вебинар «Поэзия Абая на языках мира»**. В рамках мероприятия была организована олимпиада по чтению стихов Абая среди студентов нашего университета, университета имени Муглы Сытки Кочмана (Турция) и Азербайджанского педагогического университета. В состязании приняли участие студенты 2-4 курсов, которые читали стихи Абая на казахском, азербайджанском, русском, английском, турецком, арабском языках. Студентов оценивал состав специально созданной комиссии. Студенты КазНПУ имени Абая Иманбаева Айгерим, Кокен Кундыз и Сатенова Аружан вдохновенно прочитали стихи великого казахского поэта и мыслителя на арабском языке. По решению комиссии **Иманбаева Айгерим заняла первое место** (рук. Абдрахманова К.Х., к.ф.н., доцент), **Кокен Кундыз - второе**, (рук. Абдрахманова К.Х., к.ф.н., доцент), **Сатенова Аружан - третье место** (рук. Абдрахманова К.Х., к.ф.н., доцент),
- 19 ноября 2021 года подведены итоги 76 традиционной конференции студентов и магистрантов «30 лет независимости: язык, духовность и проблемы обучения».

Секция «Казахстан и мир Востока: новые направления в востоковедении:

I место - . **Есимбаева Амина** - студентка 2 курса специальности 6В02313 - «Иностранная филология: восточная (арабский, китайский, турецкий)». Тема: Обзор китайских диалектов или почему китайцы не понимают друг друга? Научный руководитель: **Алмабекова А.М.** - магистр, старший преподаватель

II место : 1. **Айгерим Алиева** - студентка 1 курса по специальности 7М01703 - «Иностранный язык: два иностранных языка». Тема: «Использование инновационных технологий в дистанционном обучении китайскому языку» Научный руководитель: **Алмабекова А.М.** - магистр, старший преподаватель

2. **Гайдышев Кирилл** - студент 3 курса специальности 6В01703 - «Иностранный язык: два иностранных языка». Тема: Проблема раскрытия идеи произведений искусства с точки зрения национальных интересов. Научный руководитель: **Алмабекова А.М.** - магистр, старший преподаватель

III место :

1. **Асем Кунту** - студентка 1 курса специальности 6В01709 - «Учитель восточного английского языка». Тема: «Диуани лұғат ит-түрік» еңбегіндегі лингвомәдени бірліктер ». Научный руководитель: **Конкабаева Н.Н.** - к.м.н., старший преподаватель

2. **Муратбекова Лаззат** - студентка 1 курса специальности 6В02313 - «Иностранная филология: восточная (арабский, китайский, турецкий)». Тема: Использование арабизмов в казахском языке. Научный руководитель: **Оразова Р.К.** - Старший преподаватель

3. **Динара Сонабаева** - студентка 3 курса специальности 6В01703 - «Иностранный язык: два иностранных языка». Тема: evrimiçi derste türkçe öğretim uygulamaları. Научный руководитель: **Коспаганбетова Н.Х.** - магистр, преподаватель

Благодарственное письмо:

1. **Алтынбекова Асель** - студентка 3 курса специальности 6В01703 - «Иностранный язык: два иностранных языка». Тема: Инновационные методы дистанционного обучения. Научный руководитель: **Елемесова Ж.М.** - старший преподаватель.

Секция «Развитие переводоведения в независимом Казахстане»:

I место): . **Балтакара Арай**, студент 2 курса, «7М02302 - лингвистический перевод». Тема: Перевод научных текстов: качество. Научный руководитель: **Жумабекова А. К.** - доктор филологических наук, профессор

II место : 1. **Каирбекова Айгерим**, студентка 2 курса специальности «7М02302 - Лингвистический перевод». Тема: Методы перевода туристических текстов. Научный руководитель: **Жумабекова А. К.** - доктор филологических наук, профессор

2. **Каракоз Ажихан**, студент 3 курса специальности «6В02302 - Переводческое дело». Тема: Особенности перевода выразительной составляющей коннотации. Научный руководитель: **Ибрагимов К. К.** - магистр, ст.преподаватель

III место :

1. **Мамреева Арайлым**, студентка 4 курса специальности «6В02302 - Переводческое дело». Тема: Способы оптимизации процесса перевода электронными средствами: автоматический (преимущества и недостатки машинного перевода). Научный руководитель: **Шенгельбаева Н. Р.** - кандидат филологических наук, старший преподаватель.

2. **Диана Айсаева**, студентка 4 курса специальности «6В02302 - Переводческое дело». Тема: Национально-культурные особенности перевода фразеологизмов в описании эмоционального состояния человека. Научный руководитель: **Ислямова У. А.**- Мастер-педагог.

3. **Тыржанова Алина**, студентка 2 курса специальности «6В02302 - Переводческое дело».Тема: Проблемы перевода названий фильмов с английского на казахский. Научный руководитель: **Сембаирова А. М.** - магистр, преподаватель

Благодарственное письмо:

1. **Нуржановна Анеля, Баубек Улжалгас**, студенты 1 курса специальности «6В02302 - Переводческое дело». Тема: Несоответствия в переводе фраз с английского на казахский. Научный руководитель: Икрамова А.К. - магистр, преподаватель
Всего 29 студентов и магистрантов отмечены наградами и призовыми местами (включая научную студенческую конференции КазНПУ, в двух секциях: востоковедение и переводоведение)

Проведение производственной и педагогической практики студентов во внешних научных организациях. За время обучения студенты проходят педагогическую и производственную практики. В качестве базы практики выступают лучшие школы города - школа – гимназия №35 им. школа-гимназия №113, Международный казахско-китайский колледж, №123 школа имени К.А.Яссауи, Педагогический колледж иностранных языков, №101 школа имени А.ЯкуповаКазахЮвелир, АО Курылыс компания, Колледж-интернат имени Сулеймана Демирелии др.

При кафедре имеются базовые школы, с которыми заключены договора о творческом сотрудничестве по совершенствованию процесса обучения и воспитания. Заключен договор о сотрудничестве с Республиканской специализированной с углубленным изучением казахского языка и литературы средней школой интернат для одаренных детей им. Абая, Школой – гимназией №113.

8 февраля 2021 года директор Института филологии и полиязычного образования Алуа Танжарикова и заведующая кафедрой восточной филологии и перевода Гульсим Абдрахманова встретились с директорами гимназии Aisaf Almaty(г. Алматы) Айшой Ахметовой и частной женской школы Айсаф села Жанатурмыс Карасайского района Алматинской области Маржан Абдрахимовой. Встреча организована старшим преподавателем кафедры восточной филологии и перевода Э.Ж.Кансейтовой. В ходе мероприятия были проведены беседы с учителями арабского и других восточных языков, подписан двусторонний договор. Целью договора является установление практических и научно-методических связей между кафедрой восточной филологии и перевода и специалистами восточных языков (арабский, турецкий, китайский), обучающимися в гимназии Aisaf Almaty, поддержка двусторонних или многосторонних профессиональных и культурных мероприятий, развитие сотрудничества в области образования. Заявленные на встрече инициативы были продолжены гимназией aisaf Almaty и частной женской школы Айсаф, что еще раз продемонстрировало важность деловых, практических и специализированных контактов с такими образовательными учреждениями. Мероприятие, проведенное в рамках встречи, еще раз продемонстрировало системную налаженность таких двусторонних связей на уровне кафедры.

12 мая 2021 года директор Института филологии и полиязычного образования Алуа Танжарикова и заведующая кафедрой восточной филологии и перевода Гульсим Абдрахманова, преподаватели кафедры Руслан Арзиев, Халминям Масимова и Айгерим Нуржанова встретились с директорами школы-гимназии №153 им. А.Розыбакиева г. Алматы Шавкетом Умаровым, школы-гимназии №101 Хуршидам Ниязовой и и.о. директора общеобразовательной школы №150 им. М.Хамраева Мухидином Имашевым. Было отмечено, что наш университет - единственный вуз в республике, который готовит педагогов по специальности «Уйгурский язык и литература». Также было сказано, что здесь за последние 2 года на базе специальностей «Уйгурский язык и литература», «Казахский язык», «Русский язык», «Английский язык», «История, педагогика и методика начального образования, география» разрабатываются программы по подготовке двух специальностей. Преподаватели университета провели беседу со школьными учителями о специальности «Уйгурский язык и литература», подписали двусторонний договор. Цель договора -установление научно-методических и практических связей между кафедрой восточной филологии и перевода и специалистами уйгурского языка и литературы школы-гимназии №153, поддержка

двусторонних и многосторонних профессиональных и культурных мероприятий, развитие сотрудничества в области образования. Выдвинутые инициативы были продолжены в школе-гимназии №101 и средней школе №150 г. Алматы, которые еще раз доказали важность развития деловых, практических и специализированных связей с такими образовательными учреждениями.

10-11 декабря 2021 года при материальной поддержке Центра уйгурской литературы и культуры (ULCC), Совета по образованию при Республиканском этнокультурном центре уйгуров Казахстана кафедра восточной филологии и перевода Института филологии и полиязычного образования КазНПУ им. Абая организовала среди учащихся 11-х классов школ с уйгурским языком обучения конкурс эссе «Достығы жарасқан тәуелсіз елім бар!» в режиме онлайн. Цель мероприятия - воспитание у молодежи казахстанского патриотизма, уважения к своей Родине, родной земле, выявление учащихся с навыками творческого, креативного, критического мышления. С пожеланиями успехов и теплыми словами выступила заведующая кафедрой восточной филологии и перевода, председатель конкурса Абдрахманова Г.Х. В состав жюри также вошли доцент кафедры Арзиев Р.У., старшие преподаватели Масимова Х.В. и Баратова Ш.Б. Они подвели итоги мероприятия и дали объективную оценку учащимся. Всего в конкурсе приняло участие 68 школьников, многие из них показали широкий кругозор и нестандартное мышление, проявив высокую активность, они прошли все испытания конкурса.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Наблюдения, несоответствия, выявленные в течение учебного года.

Наблюдая за НИР кафедры можно сделать вывод, что кафедра обладает хорошим потенциалом. Об этом говорит широкий спектр тем научных исследований, над которыми работает состав кафедры.

В 2021 году ППС кафедры имеют следующие научные публикации:

Учебное пособие для вузов с грифом РУМС- 1, статей в журналах с ненулевым

импакт-фактором в базе СКОПУС– 2, статей в журналах ККСОН – 5, статей в журналах, опубликованных в дальнем зарубежье - 3, тезисов и статей научных конференций, опубликованных в дальнем зарубежье – 6, тезисов и статей в Международных научных конференциях ближнего зарубежья - 5, статей в: Международных научных конференциях РК - 16 , в прочих журналах РК - 5, СМИ -23.

Несоответствия по НИР - Не имеют публикаций:.

1. Конкабаева Назым Нурболатовна
2. Нам Наталья Славиковна
3. Икрамова Айгерим Кумарбаевна
4. Себдайырова А.М.
5. Мейрхан Сымбат

(в большинстве – новые преподаватели, работающие с этого учебного года

Анализ со стороны руководства.

В 2021 году состав кафедры достаточно активно занимался научно-исследовательским процессом. Стало больше преподавателей, участвующих в выполнении научных проектов (4 в 2021 г.), ППС активнее публикуется в зарубежных изданиях.

Кафедра тесно сотрудничает со школами и другими учебными заведениями, однако при сотрудничестве со школами сказывается занятость учителей школы, недостаточность часов, выделенных на факультативы по восточным языкам.

Корректирующие действия

В ходе научно-исследовательского процессе со стороны руководства, а также непосредственно ППС осуществлялись корректирующие действия при выявлении трудностей в НИР.

- оказание консультации ППС и студентам,
- Вопросы плана и выполнения НИР кафедры рассматривались и выполнялись на заседании кафедры в течение всего учебного года.
- План НИР на 2021 г. Утвержден от 28/12/2020 (протокол №5)
- План НИР на 2021-22 уч.г... Утвержден от 30/09/2021 (протокол №2)
- Планы НИРМ и НИРС на 2021-22 уч.г.. Утверждены от 30/08/2021 (протокол №1)
- Участие в работе ученых советов по вопросам научно исследовательской работы советов ВУЗа, института – ППС кафедры ежемесячно участвовал в работе ученых советов института, вуза.
- Итоги предварительной защиты выпускных работ 2020-21 уч.г., выполнено от 24.04.2021 г. (протокол № 9)
- Итоги защиты выпускных работ 2020-21 уч.г., выполнено от 29.06.2020 г. (протокол № 11)
- О ходе выполнения выпускных работ студентами и магистрантами кафедры 2021-22 уч.г.,,. Выполнено от 28.10.2021г. (протокол №3),
- Итоги стажировки магистрантов – 30.11.2021 протокол №4
- Отчёты НИР, НИРС и НИРМ кафедры за 2021 год ППС обсудили на заседании кафедры от 29 декабря 2021 года (протокол №5). ППС, не имеющие публикаций, получили замечания с занесением в протокол кафедры, составили планы работы НИР на 2022 г., с выполнением которых будут регулярно отчитываться на заседаниях кафедры в 2022 г.